

Saison 21-22



# Mon premier récital

DOSSIER PEDAGOGIQUE

Lieder de **Schubert**,  
**Schumann**, **Beethoven**

**Luc Birraux** mise en scène  
**Julien Henric** ténor  
**Jean-Paul Pruna** piano



Chers Enseignants, chers Parents,

Vous allez bientôt emmener vos élèves ou vos enfants voir *Mon Premier récital*, et nous sommes ravis de vous accueillir.

Après la *Cenerentolina* l'an passé, *Mon premier récital* propose aux enfants à partir de 3 ans de découvrir le Grand Théâtre et la voix lyrique grâce à un spectacle dont le format est adapté à leur âge, mais qui a tout d'un grand !

En effet, si les cycles célèbres tels le *Winterreise* ou *Die Schöne Mullerin* comportent des mélodies magnifiques, les fables et les paroles ne sont pas vraiment adaptés aux plus jeunes. C'est pourquoi nous avons soigneusement sélectionné certains des plus beaux lieder de Beethoven, Schubert et Schumann, en les articulant autour d'une histoire simple et amusante, avec des paroles en français.

Vous trouverez donc ici du matériel pour préparer la venue de vos élèves ou de vos enfants au Grand Théâtre. Nous espérons qu'il vous sera utile, et que vous aurez plaisir à le partager en classe ou à la maison.

Nous vous souhaitons une belle découverte, et restons à votre disposition pour toute question à l'adresse [dev.culturel@gtg.ch](mailto:dev.culturel@gtg.ch)

Pour le Grand Théâtre Jeunesse  
Sabryna Pierre  
Resp. développement culturel

# Mon premier récital

Lieder de Schubert,  
Schumann, Beethoven

## Conception et mise en scène

Luc Birraux

## Papiers découpés

Marie-Laure Beun

## Jeux d'ombres

Padrut Tacchella

## Textes français

Sabryna Pierre

## Assistant mise en scène

Emmanuel Michaud

## Chant

Julien Henric

## Piano

Jean Paul Pruna



MON PREMIER RÉCITAL est une production du GTJ – Grand Théâtre Jeunesse

# Mon premier récital

## L'histoire

Julien, le ténor tête en l'air, arrive en retard pour le récital qu'il doit donner au Grand Théâtre avec Jean-Paul, le pianiste pointilleux. Mais ce n'est pas sa faute : une marmotte malicieuse lui a volé sa voiture !

La récit de sa drôle d'aventure est-il vrai, est-il un mensonge ? Peu importe, car il nous permet avant tout de nous balader ensemble à travers les mélodies de Schumann, Schubert et Beethoven, depuis le bord du lac jusqu'au château du Roi de la forêt...

## Les tableaux

I. **Julien, le ténor est encore en retard.** Jean-Paul le pianiste est très énervé... L'accessoiriste du spectacle part donc chercher Julien qui arrive enfin... dans sa voiture baignoire!

II. Julien raconte comment, de bon matin, en passant au bord du lac en voiture, il s'est laissé tenter par **une petite baignade improvisée**

III. Mais lorsqu'il est sorti de l'eau, **sa voiture avait disparu** ! Elle a été « empruntée » par un animal malicieux dont il trouve des traces au sol : pas de doutes, **c'est une marmotte!**

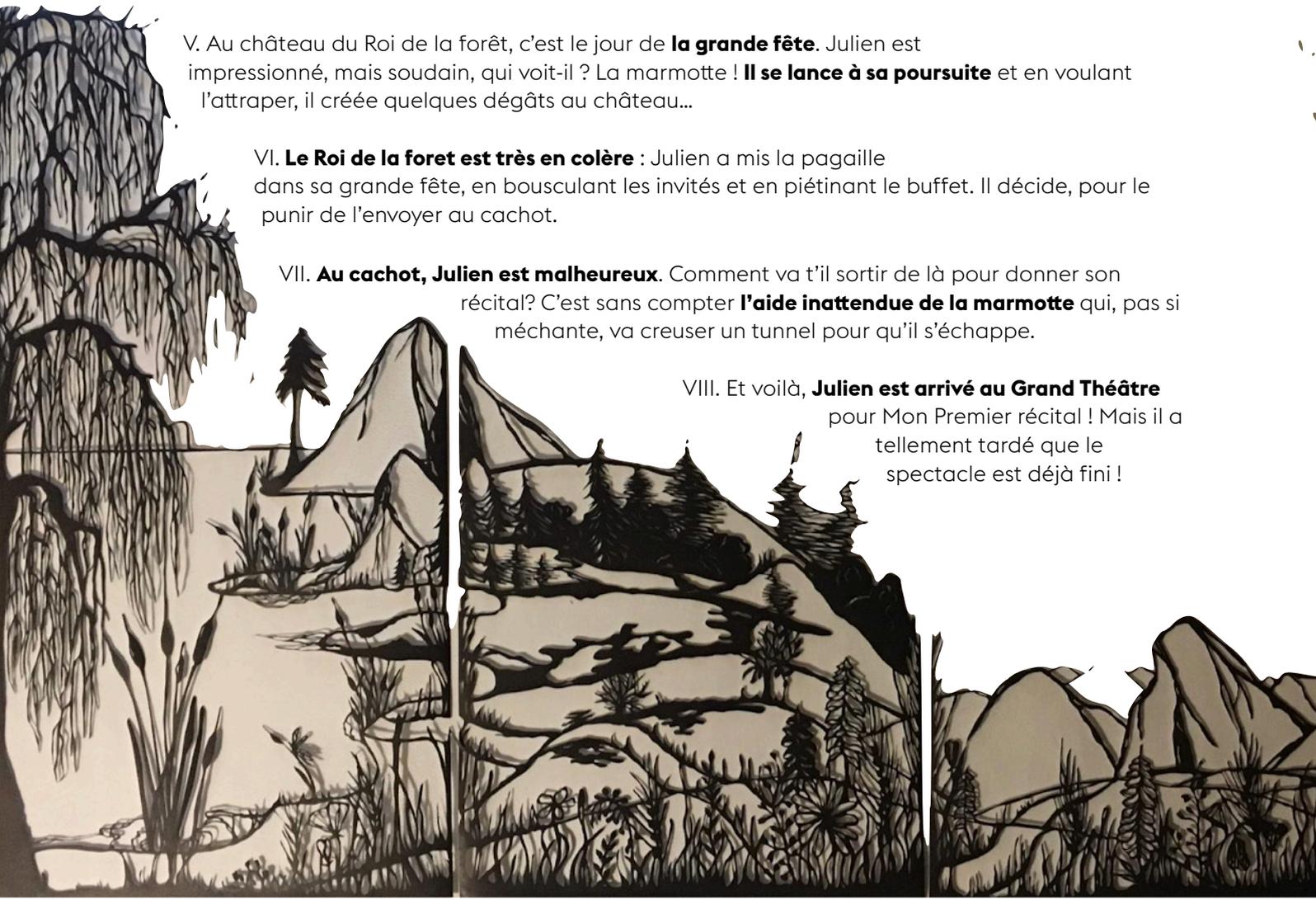
VI. Julien suit les traces de pattes de marmotte à travers la forêt, qui le mènent jusque **devant le château du Roi**. Mais **un Hussard** garde la porte, et a du mal à croire à cette histoire de marmotte... Il finit toutefois par laisser Julien entrer au château.

V. Au château du Roi de la forêt, c'est le jour de **la grande fête**. Julien est impressionné, mais soudain, qui voit-il ? La marmotte ! **Il se lance à sa poursuite** et en voulant l'attraper, il crée quelques dégâts au château...

VI. **Le Roi de la forêt est très en colère** : Julien a mis la pagaille dans sa grande fête, en bousculant les invités et en piétinant le buffet. Il décide, pour le punir de l'envoyer au cachot.

VII. **Au cachot, Julien est malheureux.** Comment va t'il sortir de là pour donner son récital? C'est sans compter **l'aide inattendue de la marmotte** qui, pas si méchante, va creuser un tunnel pour qu'il s'échappe.

VIII. Et voilà, **Julien est arrivé au Grand Théâtre** pour Mon Premier récital ! Mais il a tellement tardé que le spectacle est déjà fini !



# Mon premier récital

## Tous les chants !

### *Erlkönig (extrait)* Schubert

#### **Jean-Paul**

Il est en retard de presque une heure  
Comment faire un récital sans chanteur ?

Tu es en retard de presque une heure  
Comment faire un récital sans chanteur ?

#### **Julien**

Ce n'est pas ma faute  
C'est compliqué  
Je vais essayer de t'expliquer

### *Mein Wagen rollet langsam* Schumann

#### **Julien**

Ma voiture roule doucement  
À travers la campagne  
La route est plutôt belle  
Dans l'air frais du grand matin  
Je baille je siffle je baille et je rêve  
Je pense à la journée qui vient

Quand derrière la vitre je vois le lac  
Il scintille il m'appelle baigné de soleil  
J'hésite je regarde ma montre  
Je pèse le pour et le contre  
Mais vraiment ce serait trop bête  
De ne pas piquer une tête

### *Auf dem Wasser zu singen* Schubert

#### **Julien**

Tout au bord du lac  
L'eau est lisse comme un miroir  
Si je me penche un peu il me semble que je peux voir  
Mon reflet qui me tend la main

Mon reflet qui me dit viens  
Alors je saute dans l'eau à pieds joints

Elle est froide comme un glaçon  
Elle me donne des frissons  
Pour me réchauffer je cherche une chanson

Une petite chanson facile à chanter  
Pendant que je nage le dos crawlé  
Aaaahhh  
Que c'est bon de pouvoir se baigner

Au milieu du lac  
L'eau est claire comme du verre  
Si je regarde bien je peux tout voir à travers  
Des écrevisses en goguette  
Des silures de deux mètres  
Et des petites méduses coquettes

Les gardons et les ablettes  
Les brochets et les brochettes  
Pour les saluer je chante à tue-tête

En observant le monde sous-marin  
Rien ne vaut un petit air badin  
Aaaahhh  
Qu'il fait bon se baigner le matin

Au milieu du lac  
Je flotte allongé sur le dos  
Et le bleu du ciel jamais ne m'a paru si beau  
Alors je ferme un peu les yeux  
Encore une minute ou deux  
Peut-être même que je m'endors un peu

Et le temps suspend son vol  
Il arrête sa course folle  
Ne reste que le chant d'un rossignol

J'étais si bien que j'ai tout oublié  
Je baille un peu il faut se réveiller  
Eeehhh  
Je me demande bien quelle heure il est

## ***La Marmotte (extrait)*** **Beethoven**

### **Julien**

Devant des pattes à quatre doigts  
Derrière il y en cinq  
Beaucoup trop gros pour être un rat

Un peu plus grand qu'un chat

Mais quel est donc cet animal  
Qui trotte qui trotte qui trotte  
Mais oui bien sûr  
Mais oui c'est ça  
Ça doit être une marmotte

Mais oui bien sûr  
Mais oui c'est ça  
C'est bien une marmotte  
Mais oui bien sûr  
Mais oui c'est ça  
C'est bien une marmotte

## ***Le Hussard*** **Schumann**

### **Julien (le Hussard)**

Je suis un hussard  
Et tu n' pass'ras pas  
Je garde la porte  
La porte du château  
Du château du Roi  
Je la garde  
Ah ah

### **Julien**

S'il te plaît hussard  
Laisse-moi entrer  
Je cherche une marmotte  
Qui est venue ici  
Avec ma voiture  
Ma voiture  
À moi

### **Julien (le Hussard)**

C'est une drôle d'histoire  
Tu te moques de moi  
Tu dis qu'une marmotte  
A volé ton auto  
Tu me prends donc pour  
Un idiot

### **Julien**

Pas du tout!



***La Marmotte (reprise)***  
**Beethoven**

**Julien**

Devant des pattes à quatre  
doigts  
Derrière il y en cinq  
Beaucoup trop gros pour être  
un rat  
Un peu plus grand qu'un chat

Devant la porte du château  
Il y a trois petites crottes

**Julien (le Hussard)**

Mais oui bien sûr  
Mais oui c'est ça  
Des crottes de marmotte

***Le Hussard (reprise)***  
**Schumann**

**Julien (le Hussard)**

Même si c'est bizarre  
Cette fois je te crois  
Je t'ouvre la porte  
La porte du château  
Mais dépêche toi!  
Entre là  
Ah Ah

***Ein Jüngling liebt ein  
Mädchen***  
**Schumann**

**Julien**

Chez le Roi de la Forêt  
On donne une grande fête  
Tout le monde rit et chante  
Au son d'une épinette  
Des biches et des fleurs  
Des renards des lapins  
Des trolls et des elfes  
Et même quelques humains

Une farandole commence  
Quelqu'un me prend la main  
C'est un ours qui danse  
En jouant du tambourin



## ***La Marmotte (reprise)*** **Beethoven**

### **Julien**

Mais qui je vois là devant moi  
Qui danse le fox-trot  
C' n'est pas un chat c' n'est pas un rat  
C'est elle c'est la marmotte

Si tu n'me rends pas mon auto  
Prends garde à tes quenottes  
Tu vas me rendre mon auto  
Voleuse de marmotte

## ***Die beiden Grenadiere*** **Schumann**

### **Julien (le Roi de la forêt)**

Qui a osé troubler ma soirée?  
Qui a piétiné le buffet?  
Qui a bousculé mes invités?  
Qui m'a marché sur les pieds?

Personne de mémoire de Roi de la forêt  
Ne s'est aussi mal comporté  
Personne de mémoire de Roi de la forêt  
N'a jamais  
Été si mal élevé

Hussard saisis-toi de ce nigaud  
Et enferme-le au cachot

## ***Ich Grolle nicht*** **Schumann**

### **Julien**

Je n'ai pas peur  
Je dois m'en persuader  
Pour se donner du coeur  
Il suffit de chanter  
Je n'ai pas peur  
Je n'ai pas peur

Lorsque je sens  
que je manque de courage  
Quand il fait noir  
Qu'il y a de l'orage  
Quand je suis triste



Je n'ai pas peur  
Il faut le répéter  
Dans toutes les situations  
Même celles qui nous paraissent désespérées  
Il y a toujours une solution  
Et tout finit toujours par s'arranger

Je n'ai pas peur  
Je n'ai pas peur

## ***Im wunderschönen Monat Mai*** **Schumann**

### **Julien**

Est-il possible que j'aie rêvé?  
Parfois les rêves ont l'air si vrai  
Si toutes ces merveilles  
n'avaient jamais existé ?

Est-il possible que j'aie rêvé?  
Parfois les rêves ont l'air si vrai  
Et lorsqu'on se réveille  
On ne sait plus où l'on est



# Mon premier récital

## L'équipe



### **Luc Birraux**

Metteur en scène

Le metteur en scène, c'est un peu le chef d'équipe du spectacle. C'est lui qui dirige les artistes et l'équipe technique afin que le spectacle soit prêt à temps !

Avant de devenir metteur en scène, Luc a fait des études de saxophone : il a d'ailleurs obtenu un diplôme de Master of arts à la Haute École de Musique de Lausanne. Il a travaillé pour le Théâtre de la Monnaie à Bruxelles, et pour le Festival d'Aix en Provence. Il est maintenant l'assistant metteur en scène des productions du Grand Théâtre de Genève.



### **Julien Henric**

Ténor

Julien Henric est originaire de la ville de Lyon, où il a étudié le chant au Conservatoire National Supérieur.

Il fait aujourd'hui partie des 5 jeunes solistes qui composent la Jeune Troupe du Grand Théâtre de Genève.

Julien a déjà remporté de nombreux prix, et a été élu Révélation Lyrique 2018 de l'ADAMI.



### **Jean-Paul Pruna**

Pianiste et chef de chant

Jean-Paul Pruna a étudié le piano, la musique de chambre et l'accompagnement vocal au Conservatoire supérieur de Paris, puis à la Guildhall School de Londres.

Il a ensuite travaillé comme chef de chant dans de grandes maisons d'opéra et d'importants festivals à travers le monde, avant de devenir le chef de chant principal du Grand Théâtre de Genève.

## Marie-Laure Beun :

L'artiste derrière les décors en papier découpé

Lors de la conception du spectacle, Luc Birraux, le metteur en scène, s'est mis à rêver autour des thèmes du spectacle. La nature, la forêt, la marmotte... et l'idée lui est venue de solliciter un artiste de **papier découpé** afin de donner vie à tous ces décors et personnages fabuleux ! C'est ainsi qu'il a contacté **Marie-Laure Beun**, artiste de papier découpé.

Le **papier découpé** est un art qui se pratique dans de **nombreuses cultures** (Chine, Japon, Mexique, Allemagne...), et se développe en Suisse à partir du 17ème siècle.

Marie-Laure, qu'on peut voir au travail sur les photos ci-contre, travaille sur du **papier noir**, où elle crée un univers féérique avant de le **découper minutieusement** avec un petit cutter.

Les planches découpées fournies par Marie-Laure ont ensuite été reproduites et montées sur des châssis par les équipes des ateliers du Grand Théâtre, qui ont également construit les 3 grands écrans derrière lesquels les ombres prennent vie...



Pour voir toutes les coulisses de la création de *Mon premier récital*, et suivre le metteur Luc Birraux derrière le décor, voici le reportage que Cult.ge a tourné pendant les répétitions (cliquer sur l'image pour regarder) :

## Fabriquez un théâtre d'ombres !

A la maison ou à l'école, fabriquer un



théâtre d'ombres, c'est facile ! Il faut :

**Une boîte à chaussures**

**Une grande feuille de papier calque**

**Des feuilles cartonnées**

**Les silhouettes imprimées**

**Des ciseaux**

**Un cutter**

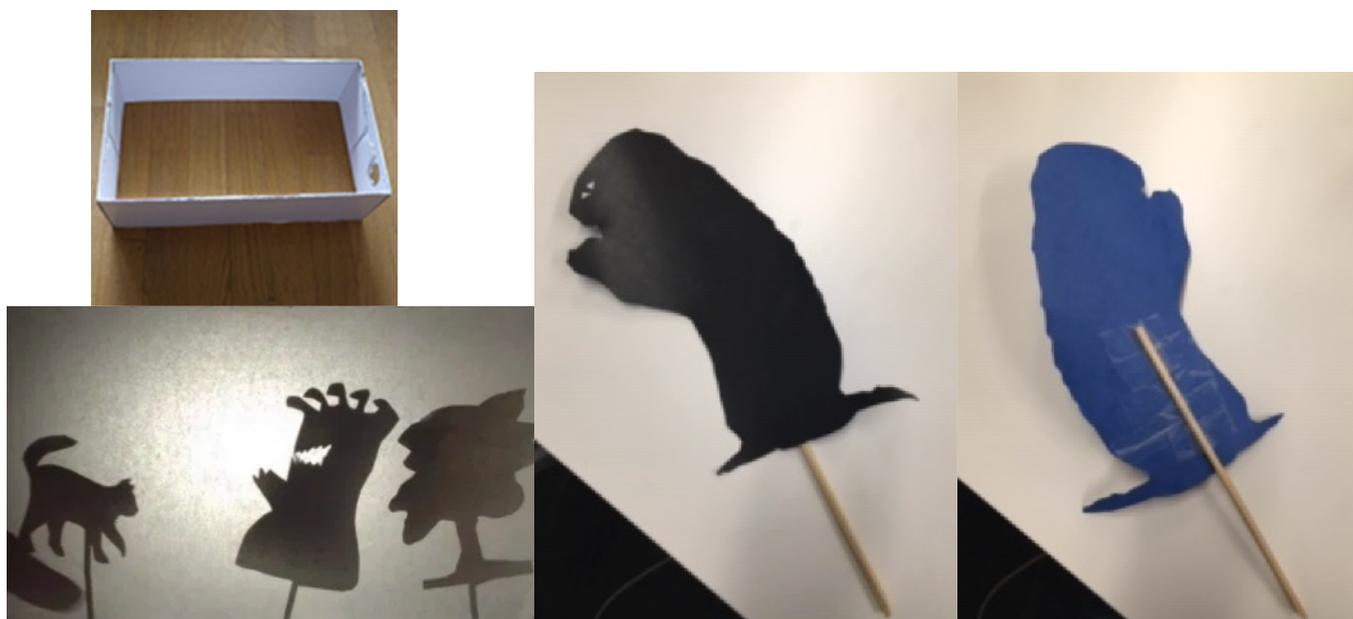
**Du scotch**

**Des crayons ou des baguettes chinoises**

**Une lampe ou lampe de poche**

1. Découper le fond de la boîte à chaussures pour obtenir un cadre
2. Scotcher la feuille de papier calque sur l'une des faces de la boîte
3. Imprimer et découper les personnages, puis les scotcher sur les crayons ou baguettes chinoises

4. Positionner une lampe derrière la boîte, ou utiliser une lampe de poche comme projecteur
5. Faire le noir, et tout est joué, le spectacle peut commencer !



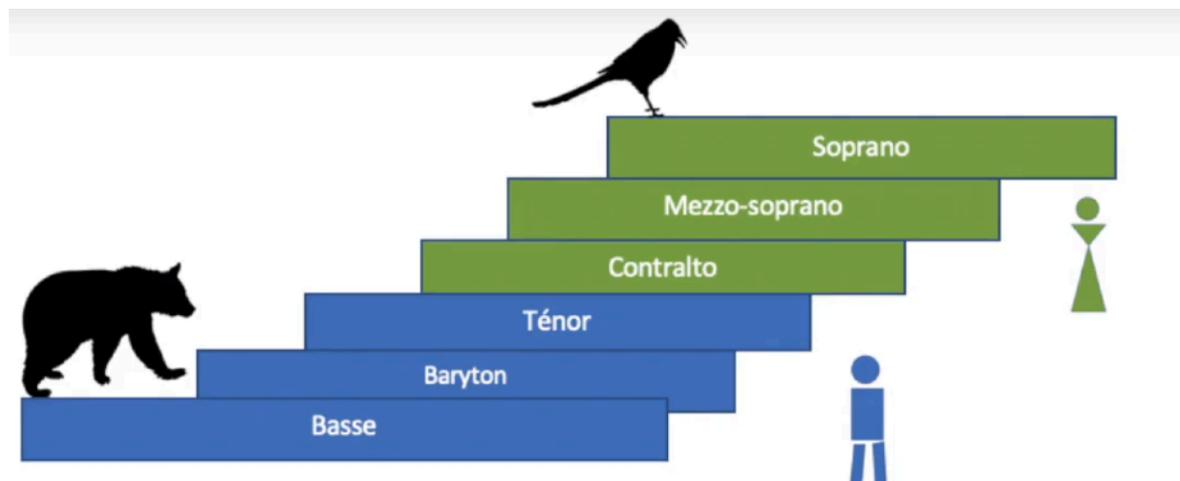
Les silhouettes à imprimer (sur un papier épais) et à découper :



# Un ténor, qu'est-ce que c'est ?

Dans *Mon premier récital*, Julien, le chanteur est un ténor.

En chant lyrique, les voix sont classées par types que l'on appelle tessitures. Cela permet de savoir quel genre de rôle un chanteur peut interpréter. On ne choisit pas sa tessiture. Elle dépend, entre autre, de la longueur des cordes vocales.



La voix de **soprano** est la voix de femme la plus aiguë.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par un violon.

Les rôles principaux féminins des opéras sont souvent des sopranos, mais il y a bien entendu des exceptions.

La voix de **mezzo-soprano** est la voix de femme moyenne.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par le hautbois.

Les rôles de mezzos sont souvent ceux de femmes plus âgées, de mères, mais aussi de garçons (Chérubin dans les *Noces de Figaro* ou Hansel de *Hansel et Grete*)

La voix de **contralto** est la voix de femme la plus grave.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par la clarinette. Les sorcières des opéras sont souvent des contraltos !

La voix de **ténor** est la voix d'homme la plus aiguë.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par la trompette. Les rôles principaux masculins des opéras sont souvent des ténors.

La voix de **baryton** est la voix d'homme moyenne.

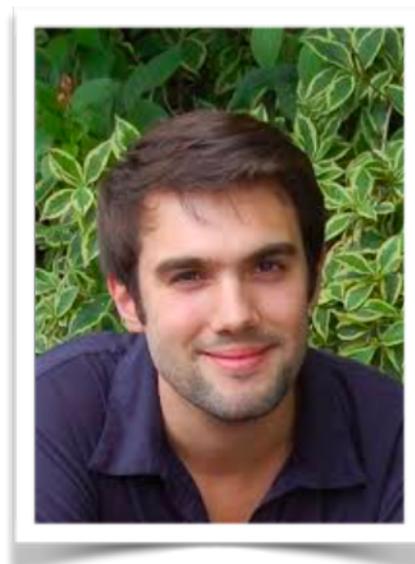
Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par un cor français. Le baryton est souvent l'ami ou l'adversaire du héros.

La voix de **basse** est, comme son nom l'indique la voix d'homme la plus grave. Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par un trombone. Les vieux hommes et les fantômes sont souvent des basses.

**Pour écouter toutes ces voix, rdv sur le site du Grand Théâtre, rubrique « Découvertes » de GTJeux : <https://www.gtg.ch/digital/gtjeux/decouvertes/> Une vidéo est consacrée à la tessiture**

## 5 questions à Jean-Paul Pruna

Jean-Paul Pruna, le chef de chant principal du Grand Théâtre, a relevé le défi et coiffé la perruque pour composer le personnage de Jean-Paul le pianiste pointilleux. Si dans le spectacle Jean-Paul rôle, s'impatiente et sermonne Julien, c'est avec sa bonne humeur naturelle qu'il a répondu à nos questions sur son métier de pianiste !



### 1. Quand as-tu commencé le piano ?

J'ai commencé le piano à 4 ans et demi. Mon père en jouait à la maison, et j'ai voulu faire comme lui !

### 2. Quel est ton lied préféré dans Mon premier récital ?

C'est Aus dem Wasser zu singen de Schubert (ou en français, dans le spectacle « tout au bord du lac »)

### 3. Quel est selon toi la qualité indispensable à un bon pianiste ?

La joie de partager la musique, et une écoute de soi et des autres la plus fine possible.

### 4. T'es-t-il arrivé une anecdote amusante au cours de ta carrière ?

Je jouais un trio de Haydn à Paris, et à la fin du 2ème mouvement, on entend un ronflement très sonore provenant de la salle. Mon amie tourneuse de page est partie d'un fou rire qu'elle m'a transmis et qui a duré pendant tout le dernier mouvement. Mes partenaires violonistes et violoncellistes gardaient un calme parfait, ce qui ne nous aidait pas du tout à reprendre notre sérieux !



### 5. Si tu n'avais pas été pianiste, quel métier aurais-tu aimé exercer ?

Archéologue (comme Indiana Jones bien sûr!)

**Merci beaucoup Jean-Paul, et à bientôt au Foyer du Grand Théâtre pour Mon premier récital !**



## ***Chante avec la Marmotte ...***

A la fin d'un récital, lorsqu'on applaudit, on peut demander au chanteur de revenir pour un air supplémentaire appelé un « rappel ». A la fin de Mon premier récital, nous proposons un rappel où le public pourra chanter la *Marmotte* de Beethoven avec Julien et Jean-Paul.

Voici une vidéo qui permet d'apprendre l'air, afin d'être prêt le jour de la représentation (cliquer sur l'image pour voir la vidéo, ou à retrouver sur le site du Grand Théâtre > GTGDigital > rubrique GTJeux > Chante avec Mon premier Récital)



## **... et Quiz Mon Premier récital**

Sur la page GTJeux du Grand Théâtre Digital, un quiz est disponible !  
A faire avant ou après le spectacle, pour savoir à si l'histoire de *Mon premier récital* a encore des secrets pour vous !

<https://www.gtg.ch/digital/gtjeux/jeux-et-quiz/>

**A très bientôt au Grand Théâtre,  
toute l'équipe vous attend avec impatience !**